

## Les 23 – Antwoorden

### Opdracht 1: Vertaal en geef de uitspraak

מִשְׁקָה עֲנָבִים	mashqèh <sup>a</sup> náviem	Druivensap
הִיא אוֹכֵלֶת סָלַט	hie ochèlèt sálát	Zij eet salade
אֲנַחְנוּ אָכַלְנוּ בַּמְזֻזוֹן	<sup>a</sup> nachnoe áchalnoe bamiznon	Wij aten in de luchchroom
פִּיתָה אַחַת בְּבִקְשָׁה	pittáh achat b <sup>e</sup> vaqásháh	Één pitta alstublieft
Waar vind ik een café?	אֵיפֹה יֵשׁ בֵּית־קָפֶה?	efoh yesh bet-qáfè?
Peper en zout alstublieft	פֶּלְפֶּל וּמֶלַח בְּבִקְשָׁה	pilpel oemèlach b <sup>e</sup> vaqásháh
Ik (m) drink water	אֲנִי שׁוֹתֶה מַיִם	<sup>a</sup> nie shotèh mayiem
Ik (v) drink water	אֲנִי שׁוֹתָה מַיִם	<sup>a</sup> nie shotáh mayiem
Bewaar twee falafels!	שְׁמֹר שְׁנַי פֶּלְפָּלִים	sh <sup>e</sup> mor sh <sup>e</sup> ne fáláfèliem
of (tot een vrouw)	שְׁמְרִי שְׁנַי פֶּלְפָּלִים	shimrie sh <sup>e</sup> ne fáláfèliem

### Opdracht 2: Geef de toekomstige tijd, de gebiedende wijs en de infinitief.

	Drinken	Breien	Kopen	Dragen	Scheppen	Zien	
<b>Persoon</b>	<b>שָׁתָה</b>	<b>סָרַג</b>	<b>קָנָה</b>	<b>לָבַשׁ</b>	<b>בָּרָא</b>	<b>רָאָה</b>	<b>Pers.</b>
Ik (m/v)	שָׁתָה shátáh	סָרַג sárag	קָנָה qánáh	לָבַשׁ * lávash	בָּרָא bárá	רָאָה rá'áh	
	אֶשְׁתֶּה èshtèh	אֶסְרוֹג èsrog	אֶקְנֶה èqneh	אֶלְבַּשׁ * èlbash	אֶבְרָא ** èvrá	אֶרְאֶה èr'èh	אֲנִי
Jij (m)	תִּשְׁתֶּה tishtèh	תִּסְרוֹג tis'rog	תִּקְנֶה tiqneh	תִּלְבַּשׁ tilbash	תִּבְרָא tivrá	תִּרְאֶה tir'èh	אַתָּה
Jij (v)	תִּשְׁתִּי tishtie	תִּסְרְגִי tisr <sup>e</sup> gie	תִּקְנִי tiqnie	תִּלְבְּשִׁי tilb <sup>e</sup> shie	תִּבְרְאִי tivrie	תִּרְאִי tir'ie	אַתְּ
Hij	יִשְׁתֶּה yishtèh	יִסְרוֹג yisrog	יִקְנֶה yiqneh	יִלְבַּשׁ yilbash	יִבְרָא yivrá	יִרְאֶה yir'èh	הוּא
Zij	תִּשְׁתֶּה tishtèh	תִּסְרוֹג tis'rog	תִּקְנֶה tiq'neh	תִּלְבַּשׁ tilbash	תִּבְרָא tivrá	תִּרְאֶה tir'èh	הִיא
Wij (m/v)	נִשְׁתֶּה nishtèh	נִסְרוֹג nisrog	נִקְנֶה niqneh	נִלְבַּשׁ nilbash	נִבְרָא nivrá	נִרְאֶה nir'èh	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	תִּשְׁתּוּ tishtoe	תִּסְרוּגוּ tisr <sup>e</sup> goe	תִּקְנוּ tiqnoe	תִּלְבְּשׁוּ tilv <sup>e</sup> shoe	תִּבְרְאוּ tivr <sup>e</sup> oe	תִּרְאוּ yir'oe	אַתֶּם
Jullie (v)	תִּשְׁתּוּ tishtoe	תִּסְרוּגוּ tisr <sup>e</sup> goe	תִּקְנוּ tiqnoe	תִּלְבְּשׁוּ tilb <sup>e</sup> shoe	תִּבְרְאוּ tivr <sup>e</sup> oe	תִּרְאוּ yir'oe	אַתֶּן
Zij (m)	יִשְׁתּוּ yishtoe	יִסְרוּגוּ yisr <sup>e</sup> goe	יִקְנוּ yiqnoe	יִלְבְּשׁוּ yilb <sup>e</sup> shoe	יִבְרְאוּ yivr <sup>e</sup> oe	יִרְאוּ yir'oe	הֵם
Zij (v)	יִשְׁתּוּ yishtoe	יִסְרוּגוּ yisregoe	יִקְנוּ yiqnoe	יִלְבְּשׁוּ yilb <sup>e</sup> shoe	יִבְרְאוּ yivr <sup>e</sup> oe	יִרְאוּ yir'oe	הֵן
<b>Gebiedende wijs</b>							
Jij (m)	שָׁתָה sh <sup>e</sup> te	סָרוֹג s <sup>e</sup> rog	קָנָה q <sup>e</sup> ne	לָבַשׁ l <sup>e</sup> vash	בָּרָא b <sup>e</sup> rá	רָאָה r <sup>e</sup> 'eh	
Jij (v)	שְׁתִּי sh <sup>e</sup> tie	סְרְגִי sir <sup>g</sup> ie	קְנִי q <sup>e</sup> nie	לְבַשִּׁי liv'shie	בְּרְאִי bir'ie	רְאִי r <sup>e</sup> 'ie	
Jullie	שְׁתּוּ sh <sup>e</sup> toe	סְרוּגוּ sir <sup>g</sup> oe	קְנוּ q <sup>e</sup> noe	לְבַשׁוּ liv'sh <sup>e</sup> oe	בְּרְאוּ bir'oe	רְאוּ r <sup>e</sup> 'oe	
<b>Infinitief</b>							
	לְשָׁתוֹת lish'tot	לְסָרוֹג lisrog	לְקַנּוֹת liqnot	לְלַבּוֹשׁ * lilbosh	לְבְּרֹא livro	לְרְאוֹת lirot	

\* De ך staat na een dubbele medeklinker en wordt verhard tot een ך. Zie [Les 05](#), Dagesh.

\*\* Waar is de dagesh in de ך gebleven? Nu hij niet meer aan het begin van een woord staat, wordt de bet als V uitgesproken. Bij de gebiedende wijs keert de uitspraak als B terug.

**Opdracht 3:** De groentewinkel.

תפוח	tapoe'ach (m)	Appel	ביצה	betsáh (v)	Ei
דבש	dvash (m)	Honing	קפה	qáfèh (m)	Koffie
גזר	gèzèr (m)	Wortel, peen	לקח	lèchèm (m)	Brood
תפוח אדמה	tapoe'ach adámáh (m)	Aardappel	יין	yayin (m)	Wijn
חלב	cháláv (m)	Melk	פרי	p <sup>e</sup> rie (m!) פרות	Fruit, vrucht



**Les 24 – Zwart of wit**

Deze les gaat over kleuren en verf, alle kleuren van de regenboog, en daarbij gaan we nog een paar zijpaadjes in.

Bij de kleuren is ook de vrouwelijke vorm vermeld, let op de klinkers!

שחור, שחור	sháchor (bn)	Zwart	שחורה	sh <sup>e</sup> choráh
חום	choem (bn)	Bruin	חומה	choemáh
אדום, אדום	ádóm (bn)	Rood	אדומה	ádoemáh
אדום, אדום	odèm	Rode kleur; 'rouge'		
אדם	ádám	Adam, mens		
אדם	ádamdam (bn)	Roodachtig (verkleinwoord)		
אדם	addèmèt (v)	Rode hond		
מגן דוד אדום	Mágen Dáwid Adóm	'Rood schild van David', het Israëlische Rode Kruis		
כתום, כתום	kátóm (bn)	Oranje	כתומה	k <sup>e</sup> toemáh
צהוב, צהוב	tzáhov (bn)	Geel	צהובה	tz <sup>e</sup> hoebáh
ירוק, ירוק	yároq (bn; m)	Groen; groentje	ירוקה	y <sup>e</sup> roeqáh
ירוק, ירוק	y <sup>e</sup> raqraq (bn)	Groenachtig (verkleinwoord)		
ירק	yèrèq (m)	Groen gewas		
ירק	yáráq (m!)	Groente	ירקות	y <sup>e</sup> ráqot (mv)
ירקן	yarqán (m)	Groentekweker/winkel		

כחול	káchol (bn)	Blauw	כחולה	k <sup>e</sup> choeláh
תכול, תכל	táchol (bn)	Lichtblauw	תכולה	t <sup>e</sup> choeláh
תכלת	t <sup>e</sup> chelèt (v)	Lichtblauwe kleur		
סגול	ságol (bn)	Paars, violet	סגולה	s <sup>e</sup> goeláh
אפור, אפר	áfor (bn)	Grijs, grijs	אפורה	áforáh
לבן	láván (bn)	Wit	לבנה	l <sup>e</sup> vánáh
לובן, לבן	lovèn (m)	Witte kleur, witheid		
לבנבן	l <sup>e</sup> vanban (bn)	Witachtig (verkleinwoord)		
צח	tzach (bn)	Helder, duidelijk		
צחור	tzáchor (bn)	Helder wit, sneeuw wit		
ורוד, ורד	wárod (bn)	Rose	ורודה	w <sup>e</sup> roedáh
ורדרד	w <sup>e</sup> radrád (bn)	Roseachtig (verkleinwoord)		
ורד	wèrèd (m)	Roos	ורדים	w <sup>e</sup> rádiem (mv)
שני	shánie (bn)	Purperrood, vuurrood		
זהב, זהב	záhov (bn)	Goudkleurig	זהובה	z <sup>e</sup> hoebáh
זהב	záháv (m)	Goud		
צבע	tzáva (ww)	Verven, kleuren		
צבע	tzèva (m)	Verf, kleur	צבעים	tz <sup>e</sup> vá'iem (mv)
עיוור צבעים	iwer tz <sup>e</sup> vá'iem	Kleurenblind		
צבע אדום	tzèva ádom	'kleur rood', <i>luchtalarm</i>		
צבע, ציר	tzabá, tzayár (m)	(Huis)schilder		
צבעוני	tziv'onie (bn; m)	Kleurig; tulp		
צבע טרי	tzáva tárie	'Vers geverfd', NAT		
מברשת צבע	mivrèshèt tzáva (v)	Verfkwast		
מכחול	mich'chol (m)	Penseel		
חנות צבע	ch <sup>a</sup> noet tzáva (v)	Verfwinkel		
בהיר	báhier (bn)	Helder, licht, duidelijk		
כהה	kehèh (bn)	Donker		
רמזור	ramzor (m)	Verkeerslicht, stoplicht		

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord צבע tsáva of tzáva Verven, kleuren (*to paint*).

In de tegenwoordige tijd wordt een hulpklinker ingevoegd.

Probeer het eerst zelf, en controleer jezelf met de website <http://www.hebrew-verbs.co.il>

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	אני
Ik (v)	צובעת tsova'at	.....	.....	אני
Jij (m)	.....	.....	.....	אתה
Jij (v)	.....	.....	תצבעי titsbie	את
Hij	צובע tsove'a	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	צבענו tsávanoe	.....	אנחנו
Wij (v)	.....	.....	.....	אנחנו
Jullie (m)	.....	.....	.....	אתם
Jullie (v)	.....	.....	.....	אתן
Zij (m)	.....	.....	.....	הם
Zij (v)	.....	.....	.....	הן

Geb. wijs: m:....., v: ....., mv: ....., infinitief: לצבוע litsbo

**Opdracht 2:** Geef de vertaling en de uitspraak. Gebruik zo nodig de woordenlijst, [http://www.israelplatform.nl/hebreeuws/Les\\_25.pdf](http://www.israelplatform.nl/hebreeuws/Les_25.pdf)

Hij verft een huis goudkleurig .....

De schilder is kleurenblind .....

Ik verfde een huis groen .....

Het stoplicht is rood, oranje en groen .....

Wortelen zijn oranje .....

Twee gele appels .....

De bruine man in het Witte Huis .....

אני שותה תה ירוק .....

היא אוהבת יין אדום .....

**Bronnen:** Millon; Hebrew Phrasebook and Self Study Guide, dr. Israel Palchan; Hebrew Verb Tables, Tarmon & Uval

**Zie ook deze video's over kleuren:**

[www.youtube.com/watch?v=JygVX-NDS8I](http://www.youtube.com/watch?v=JygVX-NDS8I) simpel

[www.youtube.com/watch?v=i-zkOegzFqo](http://www.youtube.com/watch?v=i-zkOegzFqo) met Engelstalige uitleg

[www.youtube.com/watch?v=SgQuyB0aNxY](http://www.youtube.com/watch?v=SgQuyB0aNxY) met uitgebreide Engelstalige uitleg

[www.youtube.com/watch?v=ZFHIYN0u-4E](http://www.youtube.com/watch?v=ZFHIYN0u-4E) grappig liedje over de kleuren van de regenboog

[www.youtube.com/watch?v=P-lzx3p7asc](http://www.youtube.com/watch?v=P-lzx3p7asc) eenvoudige uitleg

[www.youtube.com/watch?v=XFopFyulT9o](http://www.youtube.com/watch?v=XFopFyulT9o) spel om kleuren te leren